

## I. DERECHO CONSTITUCIONAL

### LA CONSTITUCION DE 1975 DE LA REPUBLICA POPULAR CHINA\*

El 17 de enero de 1975, la I Sesión de la IV Asamblea Popular Nacional de la República Popular China adoptó su recién reformada Constitución Política.<sup>1</sup> Según Chang Chun Chiao, quien fue designado para presentar el proyecto de constitución a la Asamblea Popular Nacional, “la reforma de la Constitución se llevó casi cinco años; nació de los numerosos debates celebrados entre miembros de todas nuestras nacionalidades y es el resultado de combinar las ideas de las principales organizaciones con las de las masas”.<sup>2</sup>

A primera vista, la nueva Constitución es desusadamente sencilla en cuanto a su estilo y organización. Confirma los principios básicos establecidos por la Constitución de 1954 y rectifica tanto el Movimiento del Gran Paso Adelante, basado en la Línea General de la Construcción Socialista de 1958, como la Gran Revolución Cultural del Proletariado que comenzó en 1966.<sup>3</sup> El nuevo texto constitucional consagra los preceptos y la política de Mao-Tse-tung para así cumplir con la promesa

\*Publicado con autorización de *Hastings International and Comparative Law Review*, y de la University of California, Hastings College of the Law, titulares del derecho de autor.

<sup>1</sup>Los textos inglés y chino de la Constitución de 1975 de la República Popular China (en lo sucesivo citada como la Constitución de 1975) pueden consultarse en Pei-Ching Shif fan ta hsueh wei yu hsi Kung nung ping hsueh yuan, *Chung-Hua Jen Min-Kung Ho Kuo Hsien Fa* (La Constitución de 1975 de la República Popular China) de la que se reproduce una versión en inglés como apéndice. Una versión inglesa también puede consultarse en *Constitutions of the Countries of the World* (A. Blaustein & G. Flanz ed. 1975).

<sup>2</sup>Chang Chun-Chiao, “Report on the Revision of the Constitution”, en *Constitutions of the Countries of the World*, cit., supra nota 1.

<sup>3</sup>*Ibidem.*

contenida en la Constitución del Partido Comunista Chino de 1973<sup>4</sup> y para poner en práctica la ideología revolucionaria producto del marxismo-leninismo-pensamiento Mao Tse-tung.<sup>5</sup> Entre las reformas importantes, dadas a conocer por Chang Chun-Chiao, están: 1) el fortalecimiento de la dictadura del proletariado; 2) la declaración de que el Partido Comunista Chino ejerce la dirección sobre los órganos del Estado; 3) el establecimiento del "centralismo democrático" como una meta primordial; 4) la presentación de nuevas formas de propiedad sobre los medios de producción; y 5) la manifestación de una política antihegemonica en el campo de las relaciones internacionales.<sup>6</sup> La reforma de la Constitución, según el mismo Chang Chun-Chiao, fue hecha "para resumir nuestras nuevas experiencias, consolidar nuestras victorias recientes y expresar el deseo del pueblo de que nuestro país persevere en la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado".<sup>7</sup> En general, las características sobresalientes de la nueva Constitución son: la determinación precisa de las relaciones entre el Partido Comunista y el Estado, una redacción clara de las disposiciones relativas a los órganos del Estado, y un buen número de artículos consagrados a la enunciación de reglas de derecho y a la declaración de principios políticos.<sup>8</sup>

<sup>4</sup>La versión inglesa del texto de la Constitución del Partido Comunista Chino, adoptada por la décima Asamblea Nacional del Partido Comunista Chino el 28 de agosto de 1973, puede consultarse en *Peking Review*, 1973, núm. 16, p. 26.

<sup>5</sup>*Cfr. supra* nota 2, p. 49.

<sup>6</sup>*Idem*, pp. 51-57.

<sup>7</sup>*Idem*, p. 48.

<sup>8</sup>Para un análisis de la Constitución de 1975, *Cfr.* Alexandrov, "An Analysis of China's New Constitution", en *Current Digest of the Soviet Press*, 1975, núm. 27, p. 1; Ardant, "La Constitution de la République Populaire de Chine du 17 Janvier 1975", en *Revue du Droit public et de la Science Politique en France et a L'etranger*, 1976, núm. 92, p. 447; Asai, "Chugoku shin kenpo no Tokushoku to modaiden" (Características y cuestiones de la Nueva Constitución China), en *The Hogaku Seminar*, 1975, núm. 237, p. 8; Chang, "The Special Features of Communist China's 1975 Constitution", en *Issues and Studies*, 1976, núm. 11, p. 2; Fo saneau, "Révision Constitutionnelle en République Populaire de Chine", en *Politique Étrangere*, 1975, núm. 40, p. 241; Fukushima, "Kakumei chugoku no konpon daiho" (Ley Fundamental de China Revolucionaria), en *Horitsu Jiho*, 1975, núm. 47, pp. 77; Tao-tai Hsia, y Haum, *The 1975 Revised Constitution of the People's Republic of China*, 1975; Liang Hsiao y Lu Pin, "New Constitution: Fundamental Charter for Consolidating the Dictatorship of the Proletariat", en *Peking Review*, 1975, núm. 18, p. 10; Ch'ing-po Liu, "A Comparison of Peipings New Constitution and Constitutional Theory", en *Issues and Studies*, 1975, núm. 11, p. 13; Rowe, "The P. R. C.'s Constitutions and the Philosophy of Constitutionalism", en *Issues and Studies*,

Los objetivos de este estudio son de dos clases. En primer lugar, la creciente importancia política, ideológica, diplomática, económica y militar de China, está repercutiendo fuertemente en el resto del mundo y esto constituye razón suficiente para motivar un estudio sobre la Constitución China. Además, el ingreso de la República Popular China a las Naciones Unidas en 1971 le da una nueva dimensión al papel desempeñado por China en la comunidad internacional. Por ésto, es muy importante que los estudiosos del derecho en el mundo entero, comprendan mejor cómo funcionan el gobierno y el sistema jurídico de la nación más poblada del orbe. En segundo término, la nueva Constitución constituye un documento de gran interés para los estudiosos del derecho constitucional comparado. La política oficial de la República Popular China es “apoyarse principalmente en los recursos internos acudiendo sólo subsidiariamente a la ayuda externa”, para poder “construir un socialismo propio e independiente mediante la autodeterminación. . .”<sup>9</sup>

Esta política, basada en la autodeterminación, implica la creación de un nuevo orden jurídico que se adecúe a las necesidades nacionales rehusando la importación indiscriminada de instituciones jurídicas extranjeras. De esta manera, en la nueva Constitución encuéntrase plasmados tanto la teoría de la revolución continua que se basa en la existencia presupuesta de una lucha de clases en la sociedad socialista china<sup>10</sup> -esta teoría considera al derecho como un instrumento para la implantación de la política estatal-<sup>11</sup> como el principio de la “línea de masas” surgido de la experiencia revolucionaria china generada a partir de 1931.<sup>12</sup> Estas teorías y principios son una consecuencia de las innova-

1975, núm. 11, p. 2; Sato, “Chgoku shin Kenpo o yomu” (Examen de la Nueva Constitución china), en *Jurisuto*, 1975, núm. 582, p. 98; Tang, “A Revolutionary Charter: The 1975 Constitution of the People’s Republic of China”, en *Asian Thought and Society: An International Review*, 1976, núm. 1, p. 33; Tche-Hao Tsien, “Les Traits Particuliers de la Couvelle Constitution Chinoise”, en *Revue Internationale de Droit Compare*, 1975, núm. 27, p. 349; Yokota, “Chukajinmin Kyowakoku shin kenpo o meguru jakan no mondai” (La Nueva Constitución de la República Popular China y sus problemas), en *Kyushu*.

<sup>9</sup>Cfr., *supra* nota 1, preámbulo.

<sup>10</sup>Cfr. Fukushima, “Kakumei Chugoku”, *op. cit.*, *supra* nota 8, p. 80.

<sup>11</sup>Cfr. Gendai Chugoku Ho No kihon Kozo, Azia Keizaikenkyusho, p. 37 (N. Ubukata, ed. 1973); Asai, “Chugoku ho”; Gaikokyho No Shirabekata, “Tokyotai-gaku shupankai”, pp. 305, 310 (H. Tanaka, ed. 1975).

<sup>12</sup>Cfr. Fukushima, “Kukumei chugoku”, *op. cit.*, *supra* nota 8, p. 78.

ciones socialistas chinas y del uso de enfoques muy originales para enfrentar los problemas básicos de la sociedad socialista china. Para los juristas occidentales, tanto teóricos como prácticos, es, pues, una tarea harto difícil el comprender plenamente el tratamiento dado por los chinos a los problemas humanos, y sin duda, nos llevará años de estudio el entender este tratamiento.<sup>13</sup>

Con el fin de comprender mejor la Ley Fundamental de la República Popular China, este artículo examinará cinco secciones de la nueva Constitución: el preámbulo, los principios generales, la estructura del Estado, los derechos y deberes básicos de los ciudadanos, y la organización judicial. De manera especial, se dará realce a las reformas que implican un rompimiento con respecto a las disposiciones de la Constitución de 1954.

## I. ANTECEDENTES HISTORICOS

El embrión de la Constitución de 1975 se encuentra en los "Principios Generales de la Constitución de la República Chino Soviética de 1931". El 7 de noviembre de 1931, una región de considerables dimensiones localizada en Kiangshi, China continental, y ocupada por los comunistas, proclamó la República Chino Soviética y adoptó una Constitución de 17 artículos.<sup>14</sup> Este documento fue redactado con el fin de promover la dictadura democrática del proletariado y del campesinado en los distritos soviéticos, y para asegurar el triunfo de la dictadura en todo el territorio chino.<sup>15</sup> Posteriormente, al tomar el poder en la China continental en 1949, los comunistas patrocinaron el Programa General de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino que fue adoptado durante su I Sesión Plenaria celebrada el 29 de septiembre de

<sup>13</sup>Con respecto a las formas socialistas chinas para resolver litigios, Cfr. Li, "The Legal System of the People's Republic of China and Problems of Equity", en *Equity in the World's Legal System: A Comparative Study*, pp. 519-538 (R. Newman, ed. 1973).

<sup>14</sup>Cfr. Shao-Chuan Leng, *Justice in Communist China: A Survey of the Judicial System of the Chinese People's Republic*, 1967, p. 3; Hsia, y Haum, "Introduction: People's Democratic Republic of China", en *Constitutions of the Countries of the World*, op. cit., supra nota 1.

<sup>15</sup>Cfr. Shao-Chuan Leng, op. ult. cit., pp. 1-10; Hsia, y Haum, op. ult. cit., pp. 2-4.

1949.<sup>16</sup> Esta conferencia se organizó conjuntamente con el Frente Único Democrático. Su finalidad era la unificación de todas las nacionalidades, clases, partidos políticos, organizaciones de masas y personalidades públicas prominentes no afiliadas a ningún partido, así como de los chinos residentes en el extranjero. Profundamente influido por la tesis de Mao sobre la dictadura democrática popular, el Programa General consiste de un preámbulo y 60 artículos distribuidos bajo 7 capítulos que fueron diseñados para convertir a la China continental en la “República de la Dictadura Democrática Popular”.<sup>17</sup>

Con posterioridad al establecimiento de la República Popular China el 1o. de octubre de 1949, la I Sesión de la I Asamblea Popular Nacional adoptó la Constitución de 1954, con lo que se vio fortalecida la tradición revolucionaria socialista en China. La promulgación de la Constitución de 1954<sup>18</sup> coincidió con el segundo año del primer plan quinquenal. Aunque en general sigue los lineamientos de la Constitución Rusa de 1936, contiene, sin embargo, principios de origen netamente chino, tales como el “centralismo-democrático” y la “línea de masas”.<sup>19</sup> Esta constitución estableció el sistema de la Dictadura Democrática Popular con el fin de llevar a cabo gradualmente “la transformación Socialista de la agricultura, las artesanías y de la industria y el comercio capitalistas. . . para alcanzar la industrialización socialista del país. . . para obtener un desarrollo económico planificado y lograr así la transición gradual hacia el Socialismo”.<sup>20</sup>

Hacia fines de 1960, se hizo patente la necesidad apremiante de reformar la Constitución de 1954 en vista de los cambios políticos e ideo-

<sup>16</sup>Hsia, y Haum, *op. ult. cit.*, pp. 10-11.

<sup>17</sup>*Idem*, un texto inglés del Common Program of the Chinese People's Political Consultative Conference, puede consultarse en *Fundamental Legal Documents of Communist China*, p. 34 (A. Blaustein, ed. 1962.).

<sup>18</sup>Un texto en inglés de la Constitución de 1954 de la República Popular China (en lo sucesivo citada como la Constitución de 1954) puede consultarse en *Constitutions of Nations*, núm. 2, p. 261 (A. Peaslee 1966). Para una discusión de la Constitución de 1954, *Cfr.* W. Tung, *The Political Institutions of Modern China*, 1968, p. 259; Houn, *Constitution and Government in China: A Handbook*, p. 221 (Yuan-Li Wu, ed. 1973).

<sup>19</sup>En cuanto a la adopción de estos dos principios por las constituciones vietnamita y norcoreana, *Cfr.* *La Constitución de la República Democrática de Vietnam* (1960) arts. 4 y 6; *la Constitución de Corea del Norte* (1972) arts. 9 y 12.

<sup>20</sup>*Cfr. supra* nota 18, preámbulo.

lógicos ocurridos desde 1954. Sin embargo, no fue sino hasta 1970 que se comenzó la reforma de la Constitución China de 1954. El "Proyecto de Constitución Reformada de la República Popular China", compuesto por 30 artículos en total, fue dado a la luz pública a través de fuentes de inteligencia de la República China (Taiwan).<sup>21</sup> El proyecto contenía abundantes alusiones a la persona tanto de Mao Tse-tung como de Lin Piao; describía a Mao Tse-tung como "al comandante en jefe de la nación y del ejército".<sup>22</sup> En cambio, la Constitución de 1975 no se refiere directamente a su persona sino al "Pensamiento Mao Tse-tung".<sup>23</sup>

## II. PREAMBULO

El preámbulo consiste de ocho párrafos en los que se explican cuáles son los fines de la Constitución. Los dos primeros resaltan el progreso logrado en China bajo la dirección del Partido Comunista durante las dos décadas anteriores a la promulgación de la nueva Constitución.<sup>24</sup> Los párrafos tercero y cuarto hacen hincapié en la necesidad de que la revolución continúe por el sendero del marxismo-leninismo-pensamiento Mao Tse-tung. Una notoria diferencia entre la Constitución de 1954 y la de 1975, es que esta última postula la teoría de la lucha de clases transicional que echó a andar la Revolución Cultural; e insta al pueblo chino para que combata el peligro de una futura restauración capitalista.<sup>25</sup> La finalidad primordial de la reforma constitucional es plasmar en la Norma Fundamental la teoría de la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado. Esta tesis es sostenida por Chang Chun-Chiao:

En la etapa histórica del socialismo, existen aun diversas clases, contradicciones de clase y la lucha de clases, existe la lucha entre el camino socialista y el capitalista, y también existe el peligro de la restauración capitalista. Así pues, debemos entender la naturaleza compleja de esta lucha. . . De otra manera un país socialista como el nuestro virará hacia su forma opuesta, teniendo lugar la restauración del capitalismo y la consiguiente degeneración de nuestro pueblo. . .<sup>26</sup>

<sup>21</sup>Cfr. Hsia, y Haum, "Introduction: People's Democratic Republic of China", *op. cit.*, *supra* nota 14, p. 22.

<sup>22</sup>*Idem*, pp. 22-27.

<sup>23</sup>Cfr. *supra* nota 1, art. 2, párrafo 2; art. 11, párrafo 2.

<sup>24</sup>*Idem*, preámbulo, párrafos 1 y 2.

<sup>25</sup>*Idem*, preámbulo, párrafos 3 y 4.

<sup>26</sup>Cfr., *supra* nota 2, p. 49. (Aquí, Chang cita a Mao).

La teoría de la revolución continua implica la existencia de una ininterrumpida revolución política e ideológica bajo la dictadura del proletariado. La Constitución, por ejemplo, dispone que el proletariado debe ejercer una dictadura omnimoda sobre la burguesía en la superestructura, incluidos todos los sectores culturales.<sup>27</sup> Esta disposición da como resultado la continuación de la revolución socialista respecto de las instituciones ideacionales que constituyen la sociedad china. Para este fin, la Constitución también establece cuatro nuevas garantías de libertad para hacer efectiva la revolución socialista, que son: la libertad de expresión, la libertad de emitir opiniones sin restricciones, la celebración de grandes debates y el empleo de *dazibaos*.<sup>28</sup> Asimismo, la Constitución declara que el apoyo al sistema socialista es tanto un derecho como un deber básico de todo ciudadano.<sup>29</sup>

El párrafo quinto del preámbulo contiene por lo menos cuatro medios para realzar al socialismo chino.<sup>30</sup> En primer lugar, la nueva Constitución se adhiere al Frente Unico Revolucionario que sustituye al Frente Unico Democrático Popular. Este último frente fue adoptado por el Programa General de la Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino de 1949<sup>31</sup> y por la Constitución de 1954.<sup>32</sup>

El uso de "revolucionario" en vez de "Democrático Popular" implica la existencia de un proceso de purificación ideológica con el que se busca patentizar que el actual frente único no requiere de alianzas no revolucionarias. En segundo término, el pueblo debe saber "distinguir de manera acertada las contradicciones entre nosotros y el enemigo, de las existentes en el seno del pueblo y tratarlas correctamente".<sup>33</sup> La cita anterior se refiere a dos tipos distintos de contradicciones: las contradicciones que se dan entre los que son amigos y el enemigo, y aquéllas que se dan entre el pueblo mismo. Las primeras son contradicciones de carácter antagónico que pueden ser resueltas por la dictadura, mientras

<sup>27</sup>Cfr., *supra* nota 1, art. 12.

<sup>28</sup>*Idem*, art. 13.

<sup>29</sup>*Idem*, art. 26.

<sup>30</sup>*Idem*, preámbulo, párrafo 5.

<sup>31</sup>Cfr. *Common Program of the Chinese People's Political Consultative Conference*, *supra* nota 17, preámbulo.

<sup>32</sup>Cfr. *supra* nota 18, preámbulo.

<sup>33</sup>Cfr., *supra* nota 1, preámbulo.

que las segundas, en términos generales, se dan entre los miembros del pueblo cuyos principales intereses son los mismos. En general, las anteriores contradicciones pueden resolverse mediante la persuasión y la educación.<sup>34</sup> Para enfrentar adecuadamente estas contradicciones<sup>35</sup> Mao Tse-tung ha desarrollado una serie de teorías, principios y planes de acción. En tercer lugar, se deben desplegar los siguientes tres grandes movimientos revolucionarios: la lucha de clases, la lucha por la producción, y la experimentación científica.<sup>36</sup> En cuarto término, el socialismo debe ser construido teniendo en mente los principios de autodestrucción y autosostenimiento.<sup>37</sup>

El último párrafo del preámbulo aborda el tema de las relaciones internacionales, que deberán basarse en los siguientes cinco principios: el respeto mutuo a la soberanía y a la integridad territorial, la no agresión recíproca, la no intervención mutua en los asuntos internos, la igualdad y el beneficio recíprocos, y la coexistencia pacífica.<sup>38</sup> Una frase que estableciese “. . . una amistad indestructible con la gran Unión de Repúblicas Soviéticas Socialistas y con las Democracias Populares . . .” como lo hacía la Constitución de 1954,<sup>39</sup> o al menos semejante, es inexistente en la nueva Constitución.

La ausencia de tales palabras de agradecimiento y amistad representa la formalización del actual deterioro de las relaciones entre los dos países. Deteriorización que se inició a mediados de la década de los cincuenta. El nuevo preámbulo va más allá de la mera neutralidad con respecto a la URSS al manifestar que China jamás se convertirá en una superpotencia. La anterior declaración alude indirectamente, tanto a la Unión Soviética como a los Estados Unidos y significa el reconocimiento a nivel constitucional de la nueva era de pugna ideológica entre China

<sup>34</sup>Cfr., Townsend, J., *Political Participation in Communist China*, 1967, p. 69.

<sup>35</sup>Cfr., Cheng Yueh, “Adhere to the Party’s Basic Line—Studying on the Correct Handling of Contradictions Among the People”, en *Peking Review*, 1976, núm. 19, p. 5; Mao Tse-tung, *Selected Works*, 1954, núm. 2, p. 297; Mao Tse-tung, “On the People’s Democratic Dictatorship”, en *Selected Works*, 1961, núm. 4, pp. 411-424; Ching Heng, “Inner-Party Struggle and Party Development”, en *Peking Review*, 1976, núm. 19, pp. 11, 12.

<sup>36</sup>Cfr., *supra* nota 1, preámbulo, párrafo 5.

<sup>37</sup>*Ibidem*.

<sup>38</sup>*Ibidem*.

<sup>39</sup>Cfr., *supra* nota 18, preámbulo.



y la Unión Soviética. Esta declaración preliminar sobre las relaciones internacionales en el nuevo texto constitucional es congruente con la Constitución del Partido Comunista Chino que declara que “el Partido Comunista Chino se opone al chovinismo de las superpotencias. . . para así combatir la hegemonía de las dos superpotencias - los Estados Unidos y la Unión Soviética”.<sup>40</sup>

### III. PRINCIPIOS GENERALES

De los 30 artículos de que consta la nueva Constitución, 15 están consagrados al capítulo sobre los principios generales.<sup>41</sup> Los campos que comprende este capítulo van desde la experiencia revolucionaria hasta la dirección a tomar en el futuro por la República Popular China. Una lectura cuidadosa de los principios generales revela que algunos son de reciente adopción,<sup>42</sup> mientras que algunos otros tienen sus orígenes en documentos constitucionales anteriores. Así pues, la nueva Constitución contiene una serie de principios constitucionales de sumo interés para los juristas estudiosos del derecho constitucional comparado.

#### A. *Del Estado Democrático Popular al Estado Socialista*

La nueva Constitución declara que “la República Popular China es un Estado socialista de dictadura del proletariado”.<sup>43</sup> Esta disposición sustituye al artículo de la Constitución de 1954 que declaraba que “la República Popular China es un Estado democrático popular”.<sup>44</sup> El Estado socialista proclamado por la Constitución de 1975 confirma la condición actual del Socialismo chino, que tiene sus orígenes en la democracia popular proclamada bajo la Constitución de 1954. La enunciación constitucional de un Estado socialista parece seguir una tendencia iniciada en 1960, consistente en la reforma de una serie de constituciones de países de Europa Oriental. Estas normas fundamentales son la consti-

<sup>40</sup>Cfr., *supra* nota 4, capítulo 1.

<sup>41</sup>Cfr., *supra* nota 1, arts. 1-15.

<sup>42</sup>*Idem*, arts. 2, 7, 9 (1), 10-13.

<sup>43</sup>*Idem*, art. 1.

<sup>44</sup>Cfr., *supra* nota 18, art. 1.

tución Checoslovaca de 1960,<sup>45</sup> la Constitución Rumana de 1965,<sup>46</sup> la Constitución de la República Democrática Alemana de 1968,<sup>47</sup> la Constitución Búlgara de 1971,<sup>48</sup> la Constitución Húngara de 1972,<sup>49</sup> y la Constitución de Polonia de 1976.<sup>50</sup> La nueva Constitución de Polonia, por ejemplo, declara que “la República Popular de Polonia es un Estado Socialista”,<sup>51</sup> mientras que el anterior texto constitucional dispone que “la República Popular de Polonia es un Estado democrático popular”.<sup>52</sup> La reforma constitucional, llevada a cabo en estos países a partir de 1960, indica la etapa de desarrollo alcanzado por las democracias populares e implica, por otro lado, la consumación de la llamada “victoria socialista” lograda bajo los auspicios de la URSS.<sup>53</sup> La organización y el contenido de estas constituciones de Europa Oriental son semejantes a los de la Constitución Soviética de 1936, más comúnmente conocida como la Constitución de Stalin.

Cabe preguntar: ¿por qué en la nueva Constitución a la frase “Estado socialista” se le añadió la frase “de dictadura del proletariado”? Existe un marcado contraste entre esta frase y la contenida en la Constitución de la URSS de 1936 que proclama que la “Unión de Repúblicas Soviéticas Socialistas es un Estado Socialista compuesto por obreros y campesinos”.<sup>54</sup> Concediendo que la palabra proletariado abarca tanto a la cla-

<sup>45</sup>*Ustava Ceskoslovenske Socialisticke Republiky (Constitución) art. 1 (Checoslovaquia 1960). La traducción inglesa puede consultarse en *Constitutions of the Countries of the World*, supra nota 1.*

<sup>46</sup>*Constitution of the Socialist Republic of Romania (1965), art. 1.*

<sup>47</sup>*Constitution of the German Democratic Republic (1968) art. 1 (1).*

<sup>48</sup>*Constitutsha na Narodnata Replicia Bulgaria (República Popular de Bulgaria 1971) art. 1 (1).*

<sup>49</sup>*Constitution of Hungary (1972) art. 2 (1).*

<sup>50</sup>*Monstytcja (Constitución 1976) art. 1 (1) (Polonia).*

<sup>51</sup>*Ibidem.*

<sup>52</sup>*Monstytcja (Constitución) art. 1 (1) (Polonia).*

<sup>53</sup>*Cfr., p. ej., Constitution of Checoslovaquia, supra nota 45, declaración; Constitution of the People's Republic of Bulgaria, supra nota 48, preámbulo, Constitution of Hungary, supra nota 49, preámbulo.*

<sup>54</sup>*Cfr., supra nota 18, art. 1o. Véase también el nuevo proyecto de Constitución de la URSS, art. 1o., que dice: “La Unión de Repúblicas Soviéticas Socialistas es un Estado socialista de todo el pueblo, que expresa la voluntad y los intereses de la clase obrera, de los campesinos y de los intelectuales, de los trabajadores de todas las*

se obrera como al campesinado, permanece aun el interrogante del por qué fue añadida la palabra dictadura. El motivo parece ser ideológico. Es muy probable que China desee refrendar su posición marxista-leninista ortodoxa al añadir la palabra dictadura, y mediante esta adición formular una advertencia contra cualquier enfoque revisionista del socialismo.

### B. *La Supremacía del Partido Comunista*

La nueva Constitución dispone que “el Partido Comunista de China es el núcleo dirigente de todo el pueblo chino”.<sup>55</sup> Difícilmente puede uno pasar por alto el énfasis puesto sobre el papel protagónico que desempeña el Partido Comunista debido a que frases tales como “la dirección del Partido Comunista de China” o bien “dirigidas por el Partido Comunista de China” aparecen repetidamente en el texto de la Constitución.<sup>56</sup> En la Constitución de 1954, el principio esencial observado por el Estado chino era el de la soberanía popular.<sup>57</sup> La Asamblea Popular Nacional, según la anterior Constitución, tenía facultades para intervenir en las funciones tanto del poder ejecutivo como del poder judicial.<sup>58</sup> Por otro lado, la Constitución de 1975 desvirtúa el principio de la soberanía popular al otorgar el poder supremo al Comité Central del Partido Comunista Chino.<sup>59</sup> La Constitución dispone, sin lugar a dudas, que el Partido Comunista es el ente director supremo, estando por encima del Estado, del ejército,<sup>60</sup> e incluso del pueblo mismo. La Constitución expresa en un lenguaje claro y preciso que “la Asamblea Popular Nacional es el órgano supremo del poder del Estado bajo la dirección

naciones y etnias del país”. Para una traducción inglesa del nuevo proyecto, consúltese *Constitution (Fundamental Law) of the Soviet Socialist Republics* (Novesti Press Agency Publishing House, Moscow, 1977).

<sup>55</sup>Cfr., *supra* nota 1, art. 2, párrafo 1.

<sup>56</sup>Estas frases aparecen en tres ocasiones en el preámbulo de la Constitución de 1975 y en los artículos 2, 13, 15, 16, 26.

<sup>57</sup>Cfr., *supra* nota 18, art. 2.

<sup>58</sup>*Idem*, arts. 21, 27, 28.

<sup>59</sup>Con respecto a la función del Comité Central del Partido Comunista, véase *Constitution of the Communist Party of China*, *supra* nota 4, arts. 8-9. Véase también, *supra* nota 1, art. 17.

<sup>60</sup>Cfr., *supra* nota 1.

del Partido Comunista de China".<sup>61</sup> La Asamblea Popular Nacional nombra y remueve al Primer Ministro y a los integrantes del Consejo de Estado a propuesta del Comité Central del Partido Comunista de China.<sup>62</sup> En otras palabras, el Consejo de Estado es equiparable a la Asamblea Popular Nacional en cuanto que ambos se encuentran subordinados al Partido Comunista.

Ahora bien, debe resaltarse que esta modificación tan sólo codifica lo que de hecho ya era evidente en los asuntos de Estado de la República Popular China. De esta manera, el partido y no el pueblo es el venero supremo del cual emana todo poder político. Puesto que el partido político, en teoría, representa fielmente los intereses del pueblo, no existe, pues, ningún cambio con respecto a la titularidad de la soberanía, al menos desde el punto de vista de los redactores de la Constitución. Sin embargo, es a través de susodicho cambio, que se consigue eliminar de la Constitución el concepto que se tenía del partido político y del pueblo como entidades separadas y diferentes.

Al suprimir el cargo de la Presidencia de la República Popular China, la Constitución legitima el vacío creado por la destitución de Liu Shao-ch'i quien ocupara ese cargo. Cabe subrayar que el hecho de que a un partido político se le otorgue la dirección sobre toda la estructura gubernamental no tiene precedente en la historia de las constituciones escritas hasta la fecha. Aun cuando las constituciones políticas de algunos países comunistas aluden a la importancia del papel desempeñado por el respectivo Partido Comunista,<sup>63</sup> ninguna dispensa a este papel la

<sup>61</sup>*Idem.*, art. 16, párrafo 1.

<sup>62</sup>*Idem.*, art. 17.

<sup>63</sup>La Constitución Búlgara de 1971, por ejemplo, usa "Partido Comunista" tan sólo en una ocasión en todo el texto. El artículo 1 (II) declara que "La fuerza orientadora en la sociedad y el Estado es el Partido Comunista Búlgaro". La frase "Partido Comunista" aparece, nuevamente, sólo en una ocasión en la Constitución Soviética de 1936. Su famoso Artículo 126, que garantiza a los ciudadanos derechos para organizarse, dispone que "... los ciudadanos más activos y más conscientes del seno de la clase obrera y de las otras capas de trabajadores se agrupan en el Partido Comunista de la Unión Soviética, que constituye la vanguardia de la clase trabajadora en su lucha por el afianzamiento y desarrollo del régimen socialista y que representa el núcleo dirigente de todas las organizaciones de trabajadores, tanto sociales como políticas". La Constitución Soviética de 1977 usa la frase "Partido Comunista" dos veces en el preámbulo y aparece en dos ocasiones en su Artículo 60., que dice: "La fuerza dirigente y orientadora de la sociedad soviética y el núcleo de su sistema político, de todas las organizaciones estatales y sociales es el Partido Comunista de la Unión Soviética. El PCUS existe para el pueblo y sirve al pueblo. Armado con la

jerarquía que tiene en la Constitución Socialista China.

Las ramificaciones de este poder delegado son numerosísimas. Puesto que bajo la nueva Constitución todos los funcionarios y órganos del Estado derivan sus atribuciones de la Asamblea Popular Nacional, la Carta Magna está, de esta manera, situando al Partido Comunista en el pináculo de la estructura estatal.

El colocar a las fuerzas armadas bajo la dirección inmediata del partido en lugar de bajo la dirección de la Asamblea Popular Nacional crea un ejército del partido.<sup>64</sup> La disposición que precisa que el ejército estará bajo el control del partido no es más que el reflejo de una preocupación surgida recientemente ante el hecho de que ciertos líderes militares, v. gr., Lin Piao, habían adquirido demasiado poder en la dirección central, y de que el ejército había invadido peligrosamente todos los sectores de la vida nacional. Así pues, la anterior declaración implica que la dirección de la Asamblea Popular Nacional no deberá ser controlada por los militares. Nunca antes se había dado el caso de que la Constitución de un país comunista se identificara tan plenamente con las metas de la revolución socialista e incluso se integrara al mismo proceso revolucionario, al enfatizar desusadamente la importancia del papel instrumental desempeñado por el Partido Comunista, en el proceso revolucionario.

La Constitución de 1975 le da validez legal a la política básica del partido. Bajo la Constitución de 1975, la revolución comunista debe ser conducida por el Partido Comunista procurando aprovechar al máximo el personal y los organismos estatales. En otras palabras, el Estado chino regido por los comunistas será gobernado por el Partido Comunista que también deberá cumplir con la responsabilidad de llevar a cabo la revolución socialista. ¿Cuál es la razón por la que se establece al partido como la entidad instrumental suprema bajo la Constitución de 1975? Muy probablemente la razón la constituyan las actuales exigencias políticas chinas y la necesidad de uniformar ideológicamente al pueblo con base en una política de orden práctico que promueva la realización plena de

doctrina marxista-leninista, el Partido Comunista determina la perspectiva general del desarrollo de la sociedad y la línea de la política interna y exterior de la URSS, dirige la gran actividad constructiva del pueblo soviético e imprime un carácter sistemático y teóricamente fundamentado a su lucha por el triunfo del comunismo. Todas las organizaciones del Partido actuarán dentro del marco de la Constitución de la URSS".

<sup>64</sup>Cfr., *supra* nota 1, art. 15.

la revolución.

### C. *El Centralismo Democrático y la Línea de Masas*

La nueva Constitución,<sup>65</sup> al igual que su antecesora,<sup>66</sup> dispone que todos los órganos del Estado deben actuar conforme al principio del "centralismo democrático". Este principio general está plasmado también en la Constitución del Partido Comunista Chino que establece que "el principio organizativo del partido es el centralismo democrático".<sup>67</sup> Todos los órganos estatales deberán practicar un centralismo que surja de la democracia, y ésta, a su vez, estará determinada por la dirección central. Una explicación acerca de la importancia del principio del centralismo democrático se encuentra en el Informe sobre la Reforma de la Constitución en el cual se expresa que: "la dictadura del proletariado, por un lado ejerce la dictadura sobre el enemigo, y por otro lado practica el principio del centralismo democrático en relación con el pueblo. Así pues, sin la existencia de una democracia amplia es imposible alcanzar un alto grado de centralización, y sin un alto grado de centralización no es factible la consolidación del socialismo."<sup>68</sup> Un alto grado de centralización de los órganos estatales con una administración sencilla y eficaz<sup>69</sup> sólo se obtendrá mediante una democracia amplia que acelere el progreso de la revolución socialista. La democracia será promovida a través del debate, la crítica, la persuasión y la educación. Para que la iniciativa popular sea canalizada adecuadamente, es necesaria la existencia de una amplia democracia. La iniciativa popular tiene su origen en las masas populares, y la política elaborada ya sea por el partido o por los órganos estatales está basada precisamente en la iniciativa y el sentir populares. Posteriormente, los planes de acción ya elaborados se hacen del conocimiento de las masas para que éstas los ejecuten y supervisen. "Pacientemente se lleva a cabo una labor de persuasión y educación" hasta conseguir que las masas estén preparadas para actuar consciente

<sup>65</sup>*Idem.*, art. 3. El nuevo proyecto de Constitución Soviética, art. 3, también adopta el principio del centralismo democrático. V. *supra* nota 63, p. 20.

<sup>66</sup>*Cfr.*, *supra* nota 18, art. 2, párrafo 2.

<sup>67</sup>*Cfr.*, *supra* nota 4, art. 5. Véase también Chiang Hsueh-yuan, "Democratic Centralism in Party Committees", en *Peking Review*, 1973, núm. 16, p. 17.

<sup>68</sup>*Cfr.*, *supra* nota 2, pp. 55-56.

<sup>69</sup>*Cfr.*, *supra* nota 1, art. 11.

y voluntariamente.<sup>70</sup> A esta participación activa de las masas en la política e ideología estatales se le ha definido como la línea de masas. De esta manera, las capas populares tienen asegurada una participación activa en la revolución socialista. Como ya quedó asentado, una democracia amplia es necesaria para obtener un alto nivel de centralización, consecuentemente las masas populares deben gozar de una considerable libertad de acción tanto dentro del partido como en los órganos estatales para poder asegurar la recepción de un máximo de iniciativas populares. La génesis del pensamiento resultante de la línea de masas se encuentra en la Constitución de 1954. Esta disponía que “todos los órganos del Estado deben apoyarse en las masas populares, mantener una relación estrecha con ellas, atender sus opiniones y someterse a su control”.<sup>71</sup> En la Constitución del Partido Comunista Chino hay una disposición similar que exhorta al partido a mantener “vínculos estrechos con las masas y practicar tanto la crítica como la autocrítica, . . . atender constantemente las opiniones de las masas tanto dentro como fuera del partido y aceptar su control. . .”<sup>72</sup> El nuevo texto constitucional no contiene ninguna disposición similar a la citada. Sin embargo, esto no significa que el principio de la línea de masa haya sido suprimido o relajado en la Constitución nueva. Más bien, el principio de que todos los órganos estatales deben adherirse a la línea de masas, ha alcanzado un estatus de *fait accompli*. El principio está claramente plasmado por lo menos en dos ocasiones en la Constitución nueva. La primera, cuando la Constitución señala específicamente que los órganos estatales y los cuadros deben estudiar a conciencia el marxismo-leninismo pensamiento Mao Tse-tung y “mantener estrechos vínculos con las masas y servir de todo corazón al pueblo”.<sup>73</sup> La segunda, cuando se dispone que tanto en la fiscalización como en la vista de las causas, se debe aplicar la línea de masas.<sup>74</sup>

El principio general enunciado bajo la Constitución de 1954 de que todos los órganos del Estado deben atender las opiniones de las masas

<sup>70</sup>Towsend J., *supra* nota 34, p. 72.

<sup>71</sup>*Cfr.*, *supra* nota 18, art. 17.

<sup>72</sup>*Cfr.*, *supra* nota 4, art. 5. Véase también Chiang Hsueh-yuan, “Democratic Centralism in Party Committees”, *op. cit.*, *supra* nota 67, p. 17.

<sup>73</sup>*Cfr.*, *supra* nota 1, art. 11, párrafo 1.

<sup>74</sup>*Idem*, art. 25, párrafo 3.

populares y someterse a su control, requiere de que previamente se garantice a las masas populares que podrán expresar libremente sus opiniones. Este principio se vió reforzado visiblemente por la experiencia de la Revolución Cultural. Como anteriormente quedó asentado, la nueva Constitución contiene cuatro garantías de libertad, que son: la libertad de expresión, la libertad de emitir opiniones sin restricciones, la celebración de grandes debates y el empleo de *dazibaos*.<sup>75</sup> El Estado debe asegurar al pueblo "el derecho a gozar de estas cuatro garantías para crear una situación política en la que haya tanto centralismo como democracia, tanto disciplina como libertad, tanto unidad de voluntad como satisfacción moral individual y vivacidad en interés de la consolidación de la dirección del Partido Comunista de China sobre el Estado y de la consolidación de la dictadura del proletariado."<sup>76</sup> Estas cuatro garantías de libertad están diseñadas para alcanzar un más alto grado de democracia y en última instancia consolidar la dictadura del proletariado.

La garantía de la libertad de expresión -contenida en la nueva Constitución- es una extensión del derecho que tienen las masas de participar en la creación tanto de la democracia como del centralismo. Huelga decir que la libertad de expresión contenida en la Constitución no es una garantía de la que sean titulares todos los habitantes de la República Popular China. Los individuos que deseen expresar ideas antirrevolucionarias no gozan de esta garantía. Un presunto orador antirrevolucionario será investigado por las masas populares; consultándose las opiniones de éstas en caso de que el sospechoso sea sometido a juicio por antirrevolucionario. Posteriormente, si el discurso se considera contrarrevolucionario, el individuo será sancionado por la dictadura del proletariado. Por otro lado, si el caso resulta ser un yerro cometido entre las capas populares se empleará preferentemente el debate, la crítica, la persuasión y la educación, en lugar de la sanción administrativa u otras medidas de carácter coercitivo.<sup>77</sup>

El derecho a la huelga -contenido en el catálogo de garantías de la libertad bajo la nueva Constitución- es un derecho de carácter político que se deriva del derecho que tienen las masas de controlar la actividad de todos los órganos estatales.<sup>78</sup> Es importante resaltar que esta garan-

<sup>75</sup> *Idem.*, art. 13.

<sup>76</sup> *Ibidem.*

<sup>77</sup> *Cfr.* Yokota, "Chukajinmin Kyowakoku", *op. cit.*, supra nota 8, p. 397; Chen Yueh, "Adhere to the Party's Basic Line", *op. cit.*, supra nota 35, pp. 5-6.

<sup>78</sup> *Cfr.*, supra nota 1, art. 28, párrafo 1.



tía no debe ser confundida con el derecho de carácter económico que comúnmente se conoce y que de ordinario es usado para mejorar las condiciones económicas de los trabajadores. El derecho a la huelga es una adición hecha a instancia de Mao y constituye un arma eminentemente política, que tiene como finalidades corregir posibles errores de la línea de masas y reprender a la burocracia.<sup>79</sup> Una disposición análoga a la que consagra el derecho a la huelga en la Constitución China encuéntrase en el Derecho a la Resistencia, contenido en la Constitución de la República Federal Alemana, el cual dispone que “todos los alemanes tendrán el derecho de oponer resistencia a cualquier persona o personas que persigan abolir ese orden constitucional, de no ser posible alguna otra conducta o medida”.<sup>80</sup>

#### *D. Propiedad de los Medios de Producción*

En cuanto a las disposiciones que reglamentan lo relativo a la propiedad, la Constitución nueva difiere notablemente de la de 1954. Esta última contemplaba 4 formas de propiedad, a saber: propiedad del pueblo entero, propiedad colectiva de los trabajadores, propiedad de los trabajadores individuales y propiedad capitalista.<sup>81</sup> Sin embargo, la Constitución nueva contempla tan sólo las dos primeras, omitiendo las dos últimas.<sup>82</sup> En otras palabras, existen principalmente dos tipos de propiedad que son: la propiedad socialista de todo el pueblo y la propiedad cooperativa. Este cambio tal vez es reflejo de la consumación de la transformación socialista de los medios de producción. No obstante, la Constitución garantiza a los miembros de las comunas populares el derecho a cultivar una pequeña cantidad de tierra para uso personal y dedicarse a limitadas ocupaciones secundarias domésticas.<sup>83</sup> Lo anterior refleja, según el Informe sobre la Reforma de la Constitución, la flexibilidad que es necesaria para alcanzar las metas socialistas.<sup>84</sup> Se permite legalmente la existencia de trabajadores individuales no agrícolas, pero és-

<sup>79</sup>Cfr., *supra* nota 2, p. 56.

<sup>80</sup>Grundgesetz art. 20, párrafo 4. (R.F.A. 1949 reformada 1973).

<sup>81</sup>Cfr., *supra* nota 18, art. 5.

<sup>82</sup>Cfr., *supra* nota 5.

<sup>83</sup>*Idem.*, art. 7, párrafo 3.

<sup>84</sup>Cfr., *supra* nota 2, p. 57.

tos estarán sujetos a una vigilancia y reglamentación estrictas por parte del Estado que les permitirá que se dediquen al trabajo individual sin explotar a otros y bajo el control de organizaciones vecinales en las ciudades y pueblos, o bien de equipos de producción en las comunas populares rurales.<sup>85</sup>

### *E. Otros Principios Generales de Relevancia*

Un principio general importante contenido en el nuevo texto constitucional es “el que no trabaja no come” y “de cada uno, según su capacidad; a cada uno, según su trabajo”.<sup>86</sup> Este principio de distribución es la versión modificada y más vigorosa de la disposición laboral existente bajo la Constitución anterior, la cual declara que “el trabajo es una cuestión de honor para todo ciudadano de la República Popular China capaz de trabajar. El Estado alienta la participación activa y creadora de los ciudadanos en su trabajo”.<sup>87</sup> “De cada uno, según su capacidad; a cada uno, según su trabajo” no es un principio comunista como fuera ideado por Lenin. Sin embargo, este principio general, que coincide con la política básica del partido, fue plasmado en la Constitución de 1975 debido a las actuales condiciones existentes en China y con fundamento en la principal teoría del marxismo.<sup>88</sup> Según una fuente de información de la República Popular China, “La puesta en práctica de este principio de distribución constituye una revolución en la historia del sistema distributivo de nuestro país; este principio es la negación de un fenómeno histórico irracional en el cual el hombre explota al hombre con fundamento en la existencia milenaria de la propiedad privada en la que unos pocos obtienen los frutos del trabajo sin merecerlos y los más obtienen poco o nada a cambio de su trabajo”.<sup>89</sup>

“El Estado practica el principio del control de la revolución, promueve la producción y otras labores y se prepara para enfrentar posibles guerras” constituye un conocido lema político usado reiteradamente desde la etapa del Movimiento del Gran Paso Adelante y también duran-

<sup>85</sup>Cfr., *supra* nota 1, art. 5.

<sup>86</sup>*Idem.*, art. 9, párrafo 1.

<sup>87</sup>Cfr., *supra* nota 18, art. 16.

<sup>88</sup>Cfr., Hsiao y Pin, “New Constitution”, *op. cit.*, *supra* nota 8, pp. 11-12.

<sup>89</sup>*Idem.*, p. 12.

te la Revolución Cultural.<sup>90</sup> La nueva Constitución transforma este lema en un principio general.<sup>91</sup>

Otro principio de importancia es el relativo al estatus de las fuerzas armadas. Como se dijo anteriormente, la dirección del Partido Comunista sobre las fuerzas armadas está claramente establecida. El Presidente del Comité Central del Partido Comunista se convierte bajo la nueva Constitución en el comandante en jefe de las fuerzas armadas.<sup>92</sup> El Ejército Popular de Liberación no es tan sólo un destacamento de combate sino también un destacamento de trabajo y de producción.<sup>93</sup>

#### IV. ESTRUCTURA DEL ESTADO

Mientras que la Constitución de 1954 contenía 64 artículos distribuidos bajo 6 secciones para tratar lo relativo a la estructura del Estado,<sup>94</sup> la nueva Constitución contiene 10 artículos bajo 5 secciones que son: la Asamblea Popular Nacional, el Consejo de Estado, las asambleas populares locales, los comités revolucionarios locales, los organismos autónomos de las zonas de autonomía nacional, y los organismos judiciales y fiscalizadores.<sup>95</sup>

La Asamblea Popular Nacional es el órgano supremo del poder del Estado y funciona bajo la dirección del Partido Comunista. Aun cuando la Asamblea Popular Nacional debe reunirse una vez al año, su sesión puede anticiparse o aplazarse como a menudo ha acontecido en el pasado.<sup>96</sup> El Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional es el organismo permanente de la Asamblea Popular Nacional.<sup>97</sup> La Constitución suprime el cargo de la presidencia de la República Popular China,<sup>98</sup> que había quedado vacante desde la Revolución Cultural. De esta manera, el Presidente del Comité Permanente de la Asamblea Popular

<sup>90</sup>Cfr., Fukushima, "Kakumei Chugoku", *op. cit.*, *supra* nota 8, p. 81.

<sup>91</sup>Cfr., *supra* nota 1, art. 10.

<sup>92</sup>*Idem.*, art. 15, párrafo 2.

<sup>93</sup>*Idem.*, párrafo 3.

<sup>94</sup>Cfr., *supra* nota 18, arts. 21-84.

<sup>95</sup>Cfr., *supra* nota 1, arts. 16-24.

<sup>96</sup>*Idem.*, art. 16.

<sup>97</sup>*Idem.*, art. 18.

<sup>98</sup>Cfr., *supra* nota 18, arts. 39-46.

Nacional se convierte formalmente en el jefe de Estado, encargado de realizar funciones tales como las recepción de embajadores y jefes de Estado extranjeros.<sup>99</sup> Los diputados serán elegidos por un periodo de 5 años.<sup>100</sup> De ser necesario, se pedirá a un cierto número de personas el que actúen como diputados invitados.<sup>101</sup> Los diputados a todos los niveles serán elegidos mediante "consultas democráticas".<sup>102</sup> La institución de las consultas democráticas podría ser definida como el proceso de selección mediante el cual se escogen candidatos idóneos a través de la iniciativa del Partido Comunista y de los repetidos debates celebrados por las masas populares. Debido al predominio de un sólo partido político en China, la selección de candidatos a través de las reuniones populares constituye un proceso de importancia. El proceso chino para seleccionar candidatos a través de las consultas democráticas es semejante a la selección de un candidato del Partido Demócrata en las primarias de algunos de los estados sureños de los EE UU; por eso, la emisión de votos en una elección general es una mera formalidad. Este proceso de las consultas democráticas está en armonía con la Constitución del Partido Comunista que dispone que "los cuerpos directivos del partido a todos los niveles serán seleccionados a través de las consultas democráticas. . ." <sup>103</sup>

La función principal del Consejo de Estado consiste en dirigir de manera unificada la labor de los ministerios, comisiones y organismos locales del Estado a los diversos niveles en la República Popular China. El Consejo de Estado -que está presidido por el Primer Ministro- responde y rinde cuentas de su labor ante la Asamblea Popular Nacional o bien ante su Comité Permanente. <sup>104</sup>

La comuna popular rural funcionará como una unidad administrativa, y por ende está capacitada para formar una asamblea popular local.<sup>105</sup> Una comuna china no es tan sólo una unidad agrícola como el koljos soviético, sino que constituye a la vez una unidad ideológica y

<sup>99</sup>Cfr., *supra* nota 1, art. 18, párrafo 1.

<sup>100</sup>*Idem.*, art. 16, párrafo 3.

<sup>101</sup>*Idem.*, párrafo 2.

<sup>102</sup>*Idem.*, art. 3, párrafo 3.

<sup>103</sup>Cfr., *supra* nota, art. 5.

<sup>104</sup>Cfr., *supra* nota 1, arts. 19-20.

<sup>105</sup>*Idem.*, art. 21.

política diseñada para revolucionar el tradicional estilo de la vida chino.<sup>106</sup>

Las asambleas populares locales son el equivalente de las Asambleas Populares Nacionales a los diversos niveles locales y tienen en los comités revolucionarios locales sus correspondientes organismos permanentes.<sup>107</sup> Los comités revolucionarios locales responden ante la Asamblea Popular de su nivel correspondiente y ante el organismo de Estado del nivel siguiente. La Constitución nueva convierte a los comités revolucionarios locales, de los diversos niveles, en organismos permanentes al suprimir los consejos populares locales creados bajo la Constitución de 1954.<sup>108</sup> Los comités revolucionarios son producto de la Revolución Cultural durante la cual tuvo lugar la lucha de masas llamada *Duo quan* que se libró para formar una estructura de poder local. Durante este proceso los comités revolucionarios locales estaban representados por tres grupos: la masa popular revolucionaria, los cuadros revolucionarios y el ejército popular revolucionario apostado en la localidad respectiva.<sup>109</sup> Es evidente que los redactores de la Constitución querían que el espíritu de la Revolución Cultural estuviese presente en la Constitución nueva y por ello es que institucionalizaron a los comités revolucionarios. Una de las funciones principales del comité revolucionario local es la de “dirigir la revolución y la construcción socialistas”, y “mantener el orden revolucionario. . .”<sup>110</sup>

Los organismos autónomos de las zonas de autonomía nacional son las asambleas populares y los comités revolucionarios. Estos organismos también pueden ejercer la autonomía siempre y cuando sea dentro de los límites establecidos por la ley.<sup>111</sup>

<sup>106</sup>Cfr., Yeh, “Agricultural Policies and Performance”, en *China: A Handbook*, p. 507, (Y. Wu ed., 1972); S. Chandra-Shekar, *Red China: An Asian View*, 1961, p. 38.

<sup>107</sup>Cfr., *supra* nota 1, art. 22.

<sup>108</sup>Cfr., *supra* nota 18, arts. 62-66.

<sup>109</sup>Cfr., Fukushima, “Kakumei Chugoku”, *op. cit.*, *supra* nota 8, pp. 81-82.

<sup>110</sup>Cfr., *supra* nota 1, art. 23.

<sup>111</sup>*Idem.*, art. 24. Véase también K. Kotov, *Autonomy of Local Nationalities in the Chinese People's Republic*, 1960.

## V. DERECHOS Y DEBERES DE LOS CIUDADANOS

La Constitución de 1954 contenía 14 artículos relativos a los derechos básicos,<sup>112</sup> en cambio la nueva Constitución los establece en tan sólo 4 artículos.<sup>113</sup> Los derechos consagrados en la Constitución de 1975 son: el derecho al voto, al trabajo, a la instrucción, a la asistencia material durante la vejez, y el derecho a interponer quejas por escrito contra cualquier trabajador, autoridad o funcionario del Estado que haya contravenido la ley o sea negligente en el desempeño de sus deberes.<sup>114</sup> Otros derechos consagrados son los que dan origen a las garantías de libertad de expresión, de asociación y reunión, de imprenta, de manifestación, y el derecho a la huelga.<sup>115</sup> Los ciudadanos tienen libertad para profesar cualquier creencia religiosa y para propagar el ateísmo.<sup>116</sup> Ningún ciudadano puede ser detenido sino mediante decisión de un tribunal popular o sanción de un organismo de seguridad pública. El varón y la mujer gozan de los mismos derechos en todos los aspectos.<sup>117</sup> La protección del Estado no solamente abarca el matrimonio, la familia, la maternidad y la infancia, sino que se protegen también los derechos e intereses legítimos de los chinos que residen en el extranjero.<sup>118</sup> La Constitución nueva, a diferencia de la anterior, expresa claramente cual es la teleología fundamentadora de los derechos y los deberes al declarar que "los derechos y deberes básicos de los ciudadanos son: apoyar la dirección del Partido Comunista de China, apoyar el régimen socialista y obedecer la Constitución y las leyes de la República Popular China".<sup>119</sup> Este artículo parece ser más rígido que su homólogo soviético que garantiza una serie de libertades "con el fin de atender a los intereses de los trabajadores y solidificar el sistema".<sup>120</sup>

<sup>112</sup>Cfr., *supra* nota 2, arts. 85-103.

<sup>113</sup>*Idem.*, arts. 26-29.

<sup>114</sup>*Idem.*, art. 27.

<sup>115</sup>*Idem.*, art. 28.

<sup>116</sup>*Ibidem.*

<sup>117</sup>*Idem.*, párrafo 2.

<sup>118</sup>*Idem.*, art. 27, párrafos 3, 4, 5.

<sup>119</sup>*Idem.*, art. 26, párrafo 1.

<sup>120</sup>Cfr., Constitution of URSS, *op. cit.*, *supra* nota 54, art. 125.

## VI. ORGANIZACION JUDICIAL

El estudio del derecho socialista chino implica el entrar en un campo inexplorado y difícil debido a la escasez de fuentes de consulta y a la proximidad de los acontecimientos que han configurado al actual derecho chino. Desde hace más de dos décadas varias fundaciones de los Estados Unidos han invertido grandes sumas de dinero en la investigación de la organización judicial existente en la China continental con el fin de obtener una visión más clara y real del funcionamiento de la justicia en China. Sin embargo, la imagen que se tiene de ésta es aún vaga y los estudios sobre las prácticas judiciales chinas son escasos e incompletos. Después de tomar el poder en 1949, el régimen socialista chino abolió el orden jurídico establecido por el gobierno nacionalista en virtud de que, según el régimen comunista, ese orden jurídico representaba los intereses de una sociedad feudal y burguesa.<sup>121</sup> Sin embargo, las leyes nacionalistas no fueron reemplazadas con códigos nuevos, sino por una mezcla de estatutos, reglas, decretos y mandatos, aunados estos a resoluciones y principios del Partido Comunista.<sup>122</sup> Las anteriores medidas buscan asegurar al máximo que la dirección del régimen no encuentre obstáculo alguno. A partir de 1949,<sup>123</sup> se han promulgado en la República Popular China algunas leyes importantes tales como la ley que regula el matrimonio, la ley laboral, y la ley de la reforma agraria. Sin embargo, no se han promulgado en la China Comunista ningún código civil, penal o de procedimientos. La explicación oficial de los comunistas respecto a la inexistencia de códigos tanto substantivos como de procedimientos, es en el sentido de que no se deben de promulgar prematuramente leyes rígidas debido al constante desarrollo económico y político que tiene lugar en la China continental.<sup>124</sup>

La Constitución de 1954 contenía 12 artículos que trataban lo relativo a los tribunales y a las procuradurías populares.<sup>125</sup> La Constitución

<sup>121</sup>Cfr., Jan, G., *Government of Communist China*, 1966, pp. 306-307.

<sup>122</sup>Cfr., Asai, S. "Chugoku Shin Kenpo", *op. cit.*, *supra* nota 8.

<sup>123</sup>Cfr. Fukushima, M. *Chugoku No To Seiji*, 1966, p. 83. Para un texto inglés de estas leyes, puede consultarse *Selected Legal Documents of the People's Republic of China*, pp. 249-564 (E. Wang, ed. 1976).

<sup>124</sup>Cfr. Jan, G., *Government of Communist China*, *op. cit.*, *supra* nota 121, p. 307.

<sup>125</sup>Cfr., *supra* nota 18, arts. 73-84.

disponía que los tribunales populares son independientes y están sometidos únicamente a la ley,<sup>126</sup> que el acusado tiene el derecho de defensa,<sup>127</sup> y que las causas se juzgarán en público.<sup>128</sup> Todos los ciudadanos gozarán de igualdad ante la ley<sup>129</sup> y no se podrá arrestar al ningún ciudadano sino mediante decisión que provenga de un tribunal popular o con la aprobación de alguna procuraduría popular.<sup>130</sup> Bajo la vigencia de la Constitución de 1954 la procuratura constituía un órgano estatal muy poderoso.<sup>131</sup> El Procurador General era independiente tanto del Tribunal Popular Supremo como del Consejo de Estado<sup>132</sup> y respondía directamente ante la Asamblea Popular Nacional o bien ante su Comité Permanente.<sup>133</sup> La función principal de la procuratura era supervisar que se aplicase el derecho.<sup>134</sup> Tenía jurisdicción sobre todo los ministerios del Consejo de Estado, organismos estatales locales y sobre todos los ciudadanos, y funcionaba como fiscal con facultades para impugnar resoluciones de los tribunales.<sup>135</sup> Desde el punto de vista político, la procuraduría era una institución más importante para el partido que los mismos tribunales. El concepto de la procuratura independiente fue importado de la Unión Soviética.<sup>136</sup> El artículo relativo a la organización judicial, bajo la Constitución de 1975, está redactado en un estilo claro y su contenido se presta a una interpretación flexible. La Constitución de 1975 trata lo concerniente al poder judicial en un sólo artículo que

<sup>126</sup>*Idem*, art. 78.

<sup>127</sup>*Idem*, art. 76.

<sup>128</sup>*Ibidem*.

<sup>129</sup>*Idem*, art. 85.

<sup>130</sup>*Idem*, art. 89.

<sup>131</sup>*Idem*, arts. 81-84. Para una discusión de las procuradurías populares bajo la Constitución de 1954, véase Ginsburgs y Stahnke, "The Genesis of the People's Procuratorates in Communist China, 1949-1951", en *China Quarterly*, núm. 21, p. 1, 1964; Mckee, "Commentary on the Chinese People's Procuratorates", en *J. of Int'l L. and Econ*, 1972, núm. 7, p. 71.

<sup>132</sup>*Cfr.*, *supra* nota 18, arts. 81-84.

<sup>133</sup>*Idem.*, art. 84.

<sup>134</sup>*Idem.*, art. 81.

<sup>135</sup>*Ibidem*.

<sup>136</sup>*Cfr.* Ginsburgs y Stahnke, "The Genesis of the People's Procuratorates in Communist China, 1944-1951", *op. cit.*, *supra* nota 131. Este concepto se contiene aún en los artículos 163-167 del proyecto de constitución. Para una traducción en inglés del texto, véase *supra* nota 54, p. 22.



se encuentra bajo el apartado denominado “Organismos Judiciales y Organismos Fiscalizadores”. El artículo 25 dice:

El Tribunal Popular Supremo, los tribunales populares locales a los diversos niveles y los tribunales populares especiales ejercen la autoridad judicial. Los tribunales populares responden y rinden cuenta de su labor ante las asambleas populares a los niveles correspondientes o sus organismos permanentes. Los presidentes de los tribunales populares son nombrados o removidos por los organismos permanentes de las asambleas populares a los niveles correspondientes.

Las atribuciones de los organismos fiscalizadores son ejercidas por los organismos de seguridad pública a los distintos niveles.

Tanto en la fiscalización como en la vista de las causas, se debe aplicar la línea de masas. Respecto a los casos criminales contrarrevolucionarios graves, hay que movilizar a las masas para que los discutan y critiquen.<sup>137</sup>

Los tribunales populares responden ante las asambleas populares o bien ante sus organismos permanentes a los niveles correspondientes. El Tribunal Popular Supremo, por ejemplo, responde ante la Asamblea Popular Nacional, o bien ante su Comité Permanente si la Asamblea Popular Nacional está en receso. La Constitución de 1975 ha establecido algunos cambios importantes en el campo de la administración de justicia, a manera de ejemplo pueden citarse dos casos. El primero es la desaparición de las procuradurías populares, el segundo es el énfasis puesto sobre una administración de justicia que se guíe por el principio de la línea de masas.

La naturaleza independiente de las procuradurías populares ha desaparecido. Actividades que de ordinario son fiscalizadoras, tales como el ejercicio de la acción penal, la expedición de una orden de aprehensión, la persecución del delito y el examen de los efectos de la readaptación, serán, bajo la nueva Constitución, realizadas por los organismos de seguridad pública a los diversos niveles. Como se dijo anteriormente, la Constitución de 1954 otorgaba a las procuradurías populares facultades generales e independientes para controlar “a todos los departamentos del Consejo de Estado, a todos los organismos del Estado, a funcionarios de los organismos del Estado y a los ciudadanos, para asegurar que se cumpla la ley”.<sup>138</sup> Estas facultades daban como resultado una direc-

<sup>137</sup> *Cfr.*, *supra* nota 1, art. 25.

<sup>138</sup> *Cfr.* *supra* nota 18, art. 81.

ción vertical, lo que a su vez determinaba una completa independencia de la procuratura tanto de otros organismos estatales, como en el ejercicio de una autoridad y responsabilidad que emanaban de los niveles superiores de las procuradurías hacia los niveles inferiores. A través de este arreglo se lograba constituir un equilibrio entre tres factores de poder formados por organismos fiscalizadores, judiciales y de seguridad pública. Sin embargo, las procuradurías populares se convirtieron en objeto de críticas severas, en especial durante la Revolución Cultural. En febrero de 1967, Mao Tse-tung ordenó que se examinase la institución de la procuratura independiente, debido a que se estaba convirtiendo en un órgano demasiado poderoso, constituyendo así un obstáculo en el camino de la revolución socialista.<sup>139</sup> La supresión de las procuradurías populares en la Constitución de 1975 reporta cuando menos cuatro ventajas para el gobierno chino. En primer término, la reforma abre el camino para que las masas populares participen en la labor fiscalizadora. En segundo lugar, asegura la hegemonía del Partido Comunista en la dirección del proceso fiscalizador. Tercero, la transformación de las procuradurías en organismos de seguridad pública promovería "el principio de la administración simple y eficaz".<sup>140</sup> Por último, la desaparición de las procuradurías populares, da como resultado el rompimiento con una institución adoptada en China por influencia soviética.

La Constitución nueva también resalta la necesidad de emplear el principio de la línea de masas tanto en la fiscalización como en la vista de las causas. Este concepto Maoista persigue establecer la verdad en los juicios que puedan surgir, a través de la participación de personas que hayan tenido conocimiento directo del hecho delictuoso, como podrían ser los vecinos y los compañeros de trabajo del sospechoso. Así pues, la finalidad de la Constitución es el dotar a los procesos judiciales de una mística popular. El que las actividades judiciales se realicen teniendo en mente el principio de la línea de masas tiene como consecuencia la necesaria creación de un foro adecuado para el desenvolvimiento de las masas populares, y en segundo lugar, el que los procedimientos judiciales de cualquier nivel se llevarán a cabo de manera informal y con el máximo de participación por parte de las masas.<sup>141</sup> De esta forma, en los

<sup>139</sup>Cfr., Asai, "Chugoku shin Kenpo", *op. cit.*, *supra* nota 8, p. 9; Asai, "Kensatzukan: Chukogo", en *Hikakuho Kenkyo*, 1977, núm. 38, p. 160.

<sup>140</sup>Cfr., *supra* nota 1, art. 11, párrafo 2.

<sup>141</sup>Cfr., Asai, *S. Gendai Chugoku Ho No Riron*, 1973, p. 55.

juicios penales, la vista de las causas se efectuara en el lugar mismo en que se cometió el delito, siempre y cuando las características del lugar sean convenientes para la reunión de las masas populares,<sup>142</sup> mientras que los juicios civiles serán resueltos por inspectores, ya sea oficiales o no oficiales.<sup>143</sup> Las pruebas pertinentes a los casos serán recabadas previa manifestación de la iniciativa popular.<sup>144</sup> Con base en los datos obtenidos y en las opiniones de las masas, se elaboran las prácticas judiciales que posteriormente son analizadas meticulosamente por las masas populares.<sup>145</sup> Las prácticas judiciales, ya elaboradas, son difundidas con el fin de alcanzar “una educación y una persuasión pacientes” y paulatinamente lograr que las masas actúen de una manera voluntaria y consciente en la ejecución y supervisión de las prácticas.<sup>146</sup> La opinión popular y la ideología del partido se pueden apreciar tanto en el desarrollo y en la resolución de los juicios, como en las directrices relativas a los procedimientos legales, las que carecen por completo de formalidades legales. En estos términos, la concepción de que el derecho es un negocio que incumbe exclusivamente a los abogados -en razón de la idea de la supremacía del derecho- no tiene vigencia en el orden jurídico socialista existente en China. El derecho socialista chino es una creación de las masas populares que son las que constituyen, a fin de cuentas, el factor dinámico de la historia. Las masas populares son asimismo la fuente de toda tradición cultural y el origen de todas las riquezas materiales.<sup>147</sup> De este modo, el papel de aquellos encargados de administrar la justicia es expresar fielmente la verdad existente en las mentes de quienes constituyen las masas populares.

El empleo del principio de la línea de masas en la aplicación de la justicia implica un cierto número de ventajas para los forjadores de la política estatal. En primer lugar, los procedimientos judiciales no entorpecen la vida cotidiana de los ciudadanos comunes quienes se encuentran

<sup>142</sup>*Cfr.*, Hariu, S. Chugoku No Koka to Ho, 1970, p. 44.

<sup>143</sup>*Idem.*, p. 49.

<sup>144</sup>*Cfr.*, Hariu, “Chugoku shin kenpo ka no saiban seido (El Sistema Judicial bajo la Nueva Constitución), en *Jurisuto*, 1975, núm. 602, pp. 124, 126.

<sup>145</sup>*Ibidem.*

<sup>146</sup>*Idem.*, p. 127. En estos términos, los principios de *nemo iudex sine actore*; el culto obcecado a las reglas, autoridad, y jueces; la despersonalización y aislacionismo judiciales; la mistificación del derecho, y la estabilidad del mismo, son contrarios a la justicia revolucionaria china como elementos del derecho.

<sup>147</sup>Townsend, J., *Political Participation in Communist China*, *op. cit.*, *supra* nota 34, p. 72.

ocupados en el proceso de producción socialista. Segundo, la vista de las causas se lleva a cabo con celeridad debido a la formación de un foro, mientras las pruebas aún están frescas. Tercero, el procesamiento del acusado se puede efectuar en poco tiempo mediante el uso de la persuasión y del debate entre los compañeros de trabajo, vecinos y parientes. Cuarto, se consigue instruir al pueblo mediante su participación en los juicios; participación que a la vez concientiza a las masas populares con respecto a su papel supervisor y ejecutor de las resoluciones judiciales. Por último, la participación activa de las masas populares en la administración de justicia constituye un recordatorio constante para el cuerpo judicial de que no son funcionarios todopoderosos con respecto al pueblo sino que su papel es cooperar con las masas populares en la búsqueda de la verdad.

Los tribunales socialistas chinos no sólo realizan funciones formal y materialmente judiciales, sino que también desempeñan un papel muy importante en el campo educativo y en la difusión de propaganda ideológica. Como quedó asentado con anterioridad, se enfatiza de manera especial la observancia del principio de la línea de masas, lo que implica, por ejemplo, que la vista de las causas se efectúe públicamente con objeto de que el procedimiento legal presenciado eduque al pueblo y sirva como un medio de propaganda. Bajo la nueva Ley Fundamental los fines educativo y propagandístico son en extremo evidentes en el caso del enjuiciamiento de elementos antirrevolucionarios.<sup>148</sup> La movilización de masas que se efectúa en los casos contrarrevolucionarios del orden penal, escogidos especialmente por su ejemplaridad, tiene como finalidad el que la discusión popular de los delitos eduque al público y evite la ulterior comisión de ese mismo ilícito. En estos términos, se exige de los jueces chinos el que además de oír a las partes involucradas en un caso y de dictar sentencia, también funcionen como educadores y agentes propagandistas.

Como ya se expresó anteriormente, las lagunas que es necesario llenar para poder conocer "la verdad completa" acerca del derecho socialista chino, son numerosas. Sin embargo, los testimonios dados por extranjeros que han visitado la República Popular China son de utilidad para el

<sup>148</sup>*Cfr.*, *supra* nota 1, art. 25, párrafo 3. Para un análisis de cómo enfrentaron los socialistas chinos a los contrarrevolucionarios, tanto durante el Soviet Kiangsi, como durante la era del Yenan y de las guerras civiles, así como las implicaciones de este proceso para la historia posterior a 1949, véase Griffin, *The Chinese Communist Treatment of Counterrevolutionaries, 1924-1949* (1976).

conocimiento del estado real de la justicia en la China continental.<sup>149</sup> Según estos testimonios además del Tribunal Popular Supremo, existen ahora tres tipos de tribunales que son: los tribunales superiores con sede en cada provincia, zona autónoma, y en algunos distritos administrativos especiales como Shanghai y Peking, los tribunales intermedios situados en diversas regiones y ciudades, y por último los tribunales de primera instancia que están localizados en los municipios, en los poblados independientes y en los barrios de las grandes ciudades.<sup>150</sup> Los informes de extranjeros que visitaron China y que han sido examinados por el autor proporcionan tan sólo un bosquejo de la mecánica del sistema judicial de la República Popular China. No obstante ello, es posible vislumbrar el funcionamiento del aparato judicial socialista operante en China, mediante el examen de tres áreas de interés, que son: los juicios del orden criminal y el sistema penal, los juicios del orden civil, y la asesoría legal.

### *A. Juicios del Orden Criminal y el Sistema Penal*

El procesamiento de un individuo acusado de robar materias primas en una fábrica consistiría de las siguientes etapas,<sup>151</sup> en la primera etapa, un comité revolucionario de la fábrica con la colaboración de los trabajadores de la fábrica conduce una investigación de los hechos y posteriormente turna los resultados de la investigación al organismo de seguridad pública; en la segunda etapa, el organismo de seguridad pública conduce su propia investigación basándose en el informe de la fábrica

<sup>149</sup>Para este artículo, se consultaron los siguientes informes: Harago, "Chugoku no keiji saiban a bocho site" (Presencia en el Juicio Penal Chino), en *Horitsu Jiho*, 1975, núm. 47, p. 112; Hariu, "Chugoku shin kenpo", *op. cit.*, *supra* nota 144; Jones y Ruge, "Crime and Punishment in China", en *Atlas*, 1975, núm. 22, p. 19; Ruge, "Report from China: An Interview with Chinese Legal Officials", en *China Quarterly*, 1975, núm. 61, p. 118. (Este informe proviene de una entrevista de tres horas hecha por un reportero germano-occidental al presidente y a los miembros del personal del Instituto Provincial de Ciencia Política Kwangtung); Woodsworth "Family Law and Resolution of Domestic Disputes in the People's Republic of China", en *McGill L. J.*, 1967, núm. 13, p. 169; Yokota, "Chukajinmin kyowakoku", *op. cit.*, *supra*, nota 8.

<sup>150</sup>*Cfr.*, Hariu, "Chugoku shin kenpo", *op. cit.*, *supra*, nota 144, pp. 125; Ruge, *op. ult. cit.*, p. 120; Yokota, "Chukajinmin kyowakoku", *op. cit.*, *supra*, nota 8, pp. 404-405.

<sup>151</sup>*Cfr.*, Hariu, *op. ult. cit.*, pp. 126-127; Yokota, *op. ult. cit.*, pp. 406-407.

y de ser necesario libra la correspondiente orden de aprehensión; en la tercera etapa, se examinan el pensamiento y la conducta del acusado y de ser factible en esta etapa se le reeduca; en la cuarta etapa, si se considera que existe algún provecho educativo para el público, se celebra una reunión llamada *Pi dou hui* con el objeto de elaborar críticas relativas al caso. La reunión ha de celebrarse en la fábrica misma, donde se condenará el delito o bien se le dará oportunidad al responsable de admitir su culpabilidad y de demostrar su arrepentimiento. Puede darse el caso de que el organismo de seguridad pública turne el expediente a un tribunal popular para que sea éste el que conozca del caso. Bajo este supuesto, el tribunal popular conducirá su propia investigación con la colaboración del comité revolucionario de la fábrica y comenzará, asimismo, la valoración de las pruebas. Si se estima necesario, se convocará una reunión pública para formular críticas. Una vez que todos los hechos pertinentes al caso han quedado asentados y se ha cerrado la fase probatoria, el tribunal deberá considerar nuevamente la opinión de las masas antes de dictar sentencia con base en las disposiciones en vigor y en las directrices del partido. Si a consideración del tribunal el caso tiene alguna utilidad educativa entonces se le dará publicidad al resultado de su investigación en la fábrica. Asimismo, el tribunal podrá organizar la discusión de las masas con respecto a las circunstancias del delito, su trascendencia política y la aplicación de una sanción adecuada. En estos términos, el tribunal estará preparado para analizar y considerar los resultados de la discusión y de esta forma culminar el proceso con la emisión de su veredicto.<sup>152</sup>

La totalidad de los tribunales están autorizados para dictar cualquier clase de sentencia. Esto implica una amplia gama de sentencias que van desde la privación de la libertad hasta la aplicación de la pena de muerte. Cuando un delincuente es sentenciado a la pena de muerte, sobreviene una consulta entre un comité de partido de un tribunal popular y los directores de un juicio público, remitiéndose los autos al Tribunal Popular Supremo. Aun en el caso de que una sentencia, que condena a la pena de muerte, provenga de un tribunal del nivel más alto, la ejecución de la sentencia se puede revocar si la reeducación es adecuada y

<sup>152</sup>Los procedimientos judiciales en China, generalmente no se efectúan en los edificios de los tribunales sino que se llevan a cabo públicamente en fábricas, comunas populares o vecindarios. Véase Harago, "Chugoku no keiji", *op. cit., supra*, nota 149, quien informa de un juicio penal llevado a cabo en un hospital.

exitosa.<sup>153</sup>

En cualquier caso, con excepción de la pena capital, la sentencia pronunciada por un tribunal de segunda instancia es definitiva. Las apelaciones deben ser interpuestas ante un tribunal de segunda instancia dentro de los diez días siguientes al conocimiento de la sentencia proveniente de un tribunal de primera instancia. Cuando la sentencia provenga de un tribunal de segunda instancia, la apelación se interpondrá ante un tribunal superior. Existe un medio de impugnación extraordinario que se puede interponer en los casos en que el plazo normal de diez días haya prescrito. La persona a quien se le ha dictado sentencia definitiva por parte de un tribunal de apelación debe comenzar a cumplir su sentencia de inmediato. Sin embargo, puede interponer un recurso de revisión ante el tribunal inmediato superior, desde el lugar de donde esté cumpliendo su sentencia, que por lo general es un campamento de trabajo. Cuando se ha cumplido la sentencia, los delincuentes son trasladados a reclusorios donde se les readapta a través del trabajo. Cuando el encarcelamiento no es necesario, los delincuentes son puestos en libertad provisional bajo protesta y reeducados por equipos de vigilancia organizados por las masas populares.<sup>154</sup>

El catálogo de penas en China es muy extenso. La gama de sanciones comprende la vigilancia del delincuente por parte de las masas, lo que equivale a una especie de *capitis deminutio civil* por un periodo máximo de tres años, la condena a campamentos de trabajo, principalmente del tipo agrícola, la reeducación y finalmente la pena de muerte.<sup>155</sup> Sin lugar a ninguna duda, la idea de la reeducación ocupa el primer lugar entre las anteriores medidas correctivas, ya sea al ponerse al delincuente ocasional que ha cometido el delito de robo bajo la vigilancia de una organización vecinal, o bien al sentenciarse al delincuente reincidente a una prolongada pena de prisión cuando el delito es de gravedad. Al recluso se le puede reducir su sentencia o puede concedérsele la amnistía mientras aún cumple su sentencia. Lo antes expresado, configura una característica del sistema judicial chino que no se encuentra en ninguna

<sup>153</sup>Cfr., Kim, "Asian Criminal Law", en *South Texas L. J.*, 1973, núm. 14, pp. 43, 67-68; Kim y Le Blang, "The Death Penalty in Traditional China", en *Georgia J. of Int'l. and Comp. L.*, 1975, núm. 5, p. 77.

<sup>154</sup>Cfr. Hariu, "Chugoku shin kenpo", *op. cit.*, *supra*, nota 144, p. 127. Yokota, Chukajinmin Kyowakoku", *op. cit.*, *supra* nota, 8, pp. 406-407.

<sup>155</sup>Cfr. Hariu, *op. ult. cit.*, pp. 126-127.

disposición legal escrita. Por otro lado, esta característica explica el porqué una sentencia no revisable como la pena de muerte, rara vez se ejecuta.<sup>156</sup> La firme creencia en la capacidad de las masas para reeducar tanto a delincuentes comunes como a disidentes políticos es piedra angular el sistema penal socialista operante en China.<sup>157</sup>

En caso de que la agitación de las masas decayera, existe, incluso en el caso de la sentencia que dispone la pena capital, la posibilidad de que las exigencias de la justicia se vean satisfechas transfiriendo al delincuente a un campamento para su reeducación.

### *B. Juicios del Orden Civil*

En la solución de asuntos civiles, se observa la autocomposición, que al igual que otras formas de solución de conflictos está basada en el principio de la persuasión y la educación. En estos términos, la forma de solución de los conflictos de carácter civil que impera en China es la "conciliación" (*Tiao jie weizhu*).<sup>158</sup> Para hacer efectiva la conciliación existen los comités de conciliación cuya finalidad consiste en asegurar la solución adecuada de controversias civiles, con inclusión de conflictos de tipo familiar, mediante la sugerencia de un arreglo satisfactorio a las partes involucradas o bien persuadiendo a las partes de que no deben avenirse al arreglo que elabore el comité. Dentro de este marco, las masas desempeñan un papel vital al realizar investigaciones, estimular la solución de controversias en el lugar de los hechos, y enfatizar el que los conflictos sean solucionados sin llegar hasta los tribunales. Además de la función propiamente conciliatoria, el comité deberá también realizar labores de tipo político e ideológico como son la readaptación ideológica y la difusión de la política gubernamental. En apariencia, los tribunales populares supervisan la actuación de los comités de conciliación, sin embargo, en la realidad no es así, pues los tribunales populares y los comités de conciliación trabajan en equipo analizando casos y elaborando conjuntamente soluciones para terminar controversias civiles.<sup>159</sup>

<sup>156</sup>*Cfr.*, Kim, "Asian Criminal Law", *op. cit.*, *supra* nota 153, pp. 67-68.

<sup>157</sup>*Cfr.*, Fukushima, *Chukoku No Ho To Seiji*, *op. cit.*, *supra* nota 123, p. 187.

<sup>158</sup>Hariu, *Chugoku No Koka To Ho*, *op. cit.*, *supra* nota 142, p. 49.

<sup>159</sup>*Cfr.*, Yokota "Chukajinmin Kyowakoku", *op. cit.*, *supra* nota 8, pp. 406-408; Hariu, "Chugoku shin Kenpo", *op. cit.*, *supra* nota 144, pp. 127-128; Woodsworth, "Family Law and Resolution of Domestic Disputes", *op. cit.*, *supra* nota 149, pp. 174-175.



En el supuesto de que hubiese un conflicto que involucrase a trabajadores de una fábrica que son marido y mujer con problemas conyugales, el caso es resuelto por la organización de masas de la fábrica respectiva en lugar del comité de conciliación. No obstante, el caso deberá resolverse también por medio de la conciliación. Si el acuerdo conciliatorio no resulta ser satisfactorio, el asunto puede ser llevado ante un tribunal popular, cuya resolución es apelable como en el caso anteriormente expuesto de los juicios penales.<sup>160</sup>

### C. Asesoría Legal

Generalmente se piensa que en la República Popular China un acusado no tiene derecho a ser asesorado. Sin embargo, existen informes en el sentido de que el acusado sí tiene derecho a la asesoría ya sea de sus familiares o de sus amigos. Por otro lado, en el caso de personas de avanzada edad, sordos, o mudos, se permite el que sus familiares, o bien representantes de la fábrica o comuna donde trabajan, hablen por ellos. Una de las razones que explican la desaparición de la abogacía como profesión es la consideración de que todo chino es capaz de defenderse por sí mismo. Consecuentemente, se han hecho esfuerzos considerables por erradicar todo lenguaje arcaico con objeto de que las directrices del partido sean inteligibles y accesibles para todos. Así, la tasa de analfabetismo ha sido reducida dramáticamente.<sup>161</sup> En China, la abogacía es, por tradición, mal vista. Por tal razón, se intenta con firmeza disuadir al pueblo de tener que llegar hasta los tribunales para la resolución de sus conflictos. En consecuencia, el énfasis puesto sobre la conciliación estimula el que los grupos locales enfrenten sus problemas sin recurrir al asesoramiento legal profesional.

## VII. CONCLUSION

De lo anteriormente expuesto se concluye que amén de su sencillez de estilo y organización, la Constitución de 1975 despliega enfoques muy originales con respecto al arte de gobernar socialista en China. La Constitución enfatiza los logros y las experiencias obtenidos en el pasa-

<sup>160</sup>Cfr., Hariu, *op. ult. cit.*, pp. 127-128; Yokota, *op. ult. cit.*, pp. 407-408.

<sup>161</sup>Cfr., Hariu, *op. ult. cit.*, p. 127; Yokota, *op. ult. cit.*, p. 407.

do por la China socialista y fija las pautas a seguir en el futuro. Asimismo, formaliza los cambios políticos ocurridos en China desde la adopción de la Constitución de 1954, y en especial desde la Revolución Cultural. La finalidad primordial de la reforma constitucional de 1975 es plasmar en la Carta Magna la teoría de la continuación de la revolución bajo la dictadura del proletariado e imbuir en el texto constitucional el marxismo-leninismo y el pensamiento Mao Tse-tung, para así exaltar el pensamiento de éste sin glorificarlo personalmente. Por otro lado, la reforma es en parte un reflejo de la creciente brecha ideológica entre la República Popular China y la URSS. Resulta, pues, de gran interés para los juristas el seguir con atención la evolución de esta Constitución en la China posterior a Mao Tse-tung. De la aplicación e interpretación de esta Constitución surgirán, indudablemente, claves que permitirán saber hasta qué grado el pensamiento Mao Tse-tung está basado en la personalidad misma de su autor o hasta qué grado representa el rumbo seguido por el socialismo chino en la actualidad.

CHIN KIM

Profesor de Derecho y de Biblioteconomía de la  
Universidad de Illinois en Urbana-Champaign.

Traducción de Francisco José de Andrea Sánchez